

KURZFILM-PROGRAMM

4

DRAUSSEN VOR DER TÜR

Die Nacht legt sich über die zerstörte Stadt. Ein interner Monolog reflektiert die Allgegenwärtigkeit von Krieg. Heimkehrende werden auch in ihren neuen Häusern nicht von den Erinnerungen verlassen.

WAR ON THE DOORSTEP

Night blankets the devastated city. An internal monologue reflects on the omnipresence of war. Even in their new houses, returnees remain plagued by memories.

PROGRAMM

- **LAYL**
NIGHT / DIE NACHT
- **PHANTOMFLUG**
PHANTOM FLIGHT
- **RETREAT**



LAYL

NIGHT / DIE NACHT

Die Nacht bricht ein in der zerstörten Stadt, deren Straßen vom Staub des Krieges bedeckt sind. Doch nicht allen bringt die Dunkelheit die erhoffte Ruhe. Eine Mutter sucht ihr vermisstes Kind. Voller Sehnsucht und Trauer schaut sie in den Sternenhimmel hinauf. Um die Mutter zu retten, muss die Nacht sie zum Schlafen bringen. Stop-Motion-Animation über die Opfer von Gewalt und Krieg.

Night falls over the ruined city, its streets blanketed by the dust of war. But darkness does not bring the longed-for rest to everyone. A mother searches for her missing child. Pregnant with longing and mourning, she gazes up to the stars in the sky. To save her, the night must help her to find sleep. Stop motion animation about the victims of violence and war.

Ahmad Saleh ist palästinensisch-deutscher Filmmacher. Für „Ayny“, der 2017 in Lübeck zu sehen war, gewann er den Studenten-Oscar. „Die Nacht“ erhielt beim Filmfest Dresden den Goldenen Reiter als bester deutscher Animationsfilm.

Ahmad Saleh is a Palestinian/German filmmaker. His film „Ayny“ (2016), which screened at Lübeck in 2017, won the Student Academy Award. „Night“ won the Goldenen Reiter for best German animated film at the Filmfest Dresden.

Deutschland, QA, PS, JO 2021, 16 Min., arab. OF, dt. UT

R: Ahmad Saleh
B: Ahmad Saleh
K: Saed Saleh
D: Hiam Abbass (Mutter), Rafia H. Oraidi (Nacht), Salma Saleh (Tochter)
P: Fabian Driehorst, Jessica Neubauer, Saleh Saleh, Fabian&Fred, ses-Studio

Fr 4.11.

13:15h
CS7